



## AlMutaffin

## المطفّين

## الْمُطَفِّينَ

In the name of Allah,  
Most Gracious, Most  
Merciful.

اللہ کے نام سے جو بہت مہربان  
نہایت رحم والا ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

1. Woe to those who  
give less (in weight and  
measure).

خرابی ہے کمی کرنے والوں کے  
لئے (ناپ تول میں)۔

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّينَ ﴿١﴾

2. Those who when they  
take by measure from  
people, take in full.

وہ لوگ جب وہ ناپ کر لیں لوگوں  
سے تو پورا لیں۔

الَّذِينَ إِذَا اكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ  
يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾

3. And when they  
give them by measure  
or weigh for them,  
they cause loss.

اور جب ناپ کر دیں انہیں یا تول  
کر دیں انہیں تو کم کر کے دیں۔

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ  
يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾

4. Do not they think  
that indeed they will  
be raised again.

کیا وہ نہیں خیال کرتے کہ بیشک وہ  
اٹھائے جانے والے ہیں۔

أَلَا يَظُنُّ  
مَبْعُوثُونَ ﴿٤﴾

5. On a tremendous  
day.

ایک بہت بڑے دن میں۔

لَيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾

6. The Day when  
mankind shall stand  
before the Lord of the  
worlds.

جس دن لوگ کھڑے ہوں گے رب  
العالمین کے سامنے۔

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ  
الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

7. Nay, indeed, the  
record of the wicked  
is in sijjeen.

ہر گز نہیں۔ بیشک اعمال نامہ  
بدکاروں کا سبجین میں ہے۔

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفَجَّارِ لَفِي  
سِجِّينٍ ﴿٧﴾

8. And what do you know what is sijjeen.

اور کیا تم جانتے ہو کہ کیا ہے سجین۔

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَجِّينٌ ﴿٨﴾

9. A record, inscribed.

ایک دفتر لکھا ہوا۔

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾

10. Woe that Day to the deniers.

خرابی ہے اس دن جھٹلانے والوں کی۔

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾

11. Those who deny the Day of Recompense.

وہ لوگ جو جھٹلاتے ہیں جزاء و سزا کے دن کو۔

الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿١١﴾

12. And none denies it except every transgressor sinful.

اور نہیں جھٹلاتا اس کو مگر ہر وہی حد سے گذر جانے والا گنہگار۔

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

13. When are recited to him Our verses, he says: "Tales of the ancient peoples."

جب سنائی جاتی ہیں اسکو ہماری آیتیں کہتا ہے افسانے میں پہلے لوگوں کے۔

إِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

14. Nay, but there is rust upon their hearts of that which they were earning.

ہرگز نہیں۔ بلکہ زنگ ہے انکے دلوں پر اسکا جو وہ کماتے رہے ہیں۔

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

15. Nay, indeed, from their Lord on that Day, they shall be debarred.

ہرگز نہیں۔ بیشک اپنے رب سے اس دن وہ روک دیے جائیں گے۔

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾

16. Then surely they shall enter the Hellfire.

پھر بیشک وہ داخل ہونگے جہنم میں۔

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾

17. Then it will be said: "This is that you used to deny of."

پھر کہا جائے گا یہ وہی ہے تم جنکو جھٹلاتے تھے۔

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾

18. Nay, indeed, the record of the righteous is in illiyeen.

ہرگز نہیں۔ بیشک اعمال نامہ نیکو کاروں کا علیین میں ہے۔

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عَلِيِّينَ ﴿١٨﴾

19. And what do you know what is illiyuun.

اور کیا تم جانتے ہو کہ کیا ہے علییون۔

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عَلِيُّونَ ﴿١٩﴾

20. A record, inscribed.

ایک دفتر لکھا ہوا۔

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٢٠﴾

21. To which bear witness, those nearest.

شہادت دیتے ہیں جسکی مقربین۔

يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾

22. Indeed, the righteous shall be in delight.

بیشک نیکو کار ہوں گے نعمتوں میں۔

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾

23. On high couches they shall be looking.

بلند مسندوں پر۔ دیکھ رہے ہوں گے۔

عَلَى الْأَرْآئِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٣﴾

24. You shall recognize in their faces the radiance of delight.

تم پہچان لو گے ان کے چہروں پر تازگی نعمت کی۔

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾

25. They shall be given to drink of a pure wine, sealed.

ان کو پلائی جائے گی شراب خالص سر بہر۔

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَّخْتُومٍ ﴿٢٥﴾

26. Whose seal is musk. And for this let them strive, those who want to strive.

جسکی مہر ہوگی مشک کی۔ اور اسی کی رغبت کریں رغبت کرنے والے۔

خِطْمُهُمْ مِسْكَ وَ فِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ ﴿٢٦﴾

27. And that is the mixture of Tasneem.

اور اس میں آمیزش ہوگی تسنیم کی۔

وَمَزَاجُهُ مِنْ تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾

28. A spring, from whereof shall drink, those nearest (to Allah).

ایک چشمہ ہے پئیں گے جس میں سے مقرب (اللہ کے)۔

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾

29. Indeed, those who committed crimes, they had been doing, at those who believed, laughing.

بیشک وہ لوگ جنہوں نے جرم کئے وہ کیا کرتے تھے ان لوگوں پر جو ایمان لائے ہنسی۔

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾

30. And when they passed by them, they

اور جب گذرتے انکے پاس سے تو

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ ﴿٣٠﴾

would wink at one another.

نظروں سے اشارے کرتے تھے۔

31. And when they returned to their folks, they returned jesting.

اور جب لوٹے تھے اپنے گھر والوں کی طرف تو لوٹتے تھے اتراتے ہوئے۔

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٦١﴾

32. And when they saw them, they would say: "Surely, these are those gone astray."

اور جب ان کو دیکھتے تو کہتے تھے بیشک یہ لوگ ہیں جو گمراہ ہو گئے۔

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ﴿٦٢﴾

33. And they had not been sent over them as guardians.

اور وہ نہیں بھیجے گئے تھے ان پر نگراں بنا کر۔

وَمَا أُرْسِلُوا عَلَيْهِمْ حَفِظِينَ ﴿٦٣﴾

34. So today those who believed are laughing at the disbelievers.

تو آج وہ لوگ جو ایمان لائے تھے کافروں پر ہنس رہے ہیں۔

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٦٤﴾

35. On high couches, they shall be looking.

بلند مسندوں پر۔ دیکھ رہے ہوں گے۔

عَلَى الْأَرَآئِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٦٥﴾

36. Have duly been recompensed the disbelievers for what they used to do.

کیا پورا بدلہ مل گیا کافروں کو اسکا جو یہ کرتے تھے۔

هَلْ تُؤْتِبُ الْكُفَّارِ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٦٦﴾

